



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

2017 粵港澳電影創作投資交流會澳門電影項目徵集申請表格
Formulário de Candidatura de Projectos Cinematográficos de Macau à Feira de Investimento
na Produção Cinematográfica entre Guangdong-Hong Kong-Macau 2017

- 本申請表格內所有項目必須填寫；
- 若無相關資料，應列明“無資料”或“不適用”；
- 請以中、英文或葡、英文正楷字體填寫本申請表格；
- 申請者提供的個人資料僅作為是次評選參會之用途，並將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行處理；
- 如填寫空間不足，請另紙填寫。

Instruções:

- O formulário deve ser totalmente preenchido.
- Caso não tenha qualquer informação a prestar, indique “Não disponível” ou “Não aplicável”.
- O formulário deve ser preenchido em letra maiúscula, em chinês e inglês ou em português e inglês.
- Os dados pessoais fornecidos serão utilizados apenas no âmbito do processo de selecção para a Feira e serão tratados de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).
- Caso o espaço não seja suficiente use folhas adicionais.

導演 Realizador		
姓名 Nome	中文 Em chinês	
	外文 Noutra língua	
電郵 Email		
電話 Telefone		
地址 Endereço	中文 Em chinês	
	外文 Noutra língua	
導演簡介 Notas biográficas	中文 / 葡文 (100 至 200 字內) Em chinês/português (entre 100 e 200 palavras)	
	英文 (50 至 100 字內) Em inglês (entre 50 e 100 palavras)	



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

	作品及獲獎紀錄 (附上中、英文或葡、英文名稱) Filmografia e prémios recebidos (em chinês e inglês ou em português e inglês)			
	年份 Ano	片名 Título	片長 Duração	獲獎紀錄 Prémios recebidos
	曾擔任導演之作品 (必須為劇情片) Obras realizadas (filme de ficção com duração mínima de 20 minutos)			
監製 Produtor				
姓名 Nome	中文 Em chinês			
	外文 Noutra língua			
監製簡介 Notas biográficas	中文 / 葡文 (100 至 200 字內) Em chinês/português (entre 100 e 200 palavras)			
	英文 (50 至 100 字內) Em inglês (entre 50 e 100 palavras)			



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

製作公司 Empresa Produtora		
名稱 Nome	中文 Em chinês	
	外文 Noutra língua	
公司電郵 Email		
公司電 Telefone		
聯絡人姓名 Nome da pessoa de contacto		
地址 Endereço	中文 Em chinês	
	外文 Noutra língua	
製作公司簡介 Breve apresentação da empresa	中文 / 葡文 (100 至 200 字內) Em chinês/português (entre 100 e 200 palavras)	
	英文 (50 至 100 字內) Em inglês (entre 50 e 100 palavras)	



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

電影項目 Projecto Cinematográfico	
項目名稱 Título	中文 / 葡文 Em chinês/português
	英文 Em inglês
內容撮要 Resumo	中文 / 葡文 (50 至 100 字內) Em chinês/português (entre 50 e 100 palavras)
	英文 (30 至 50 字內) Em inglês (entre 30 e 50 palavras)
故事大綱 Sinopse do filme	中文 / 葡文 (200 至 400 字內) Em chinês/português (entre 200 e 400 palavras)



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

故事大綱 Sinopse do filme	英文 (100 至 200 字內) Em inglês (entre 100 e 200 palavras)
導演闡述 Exposição sobre o filme pelo realizador	中文 / 葡文 (200 至 400 字內) Em chinês/português (entre 200 e 400 palavras)
	英文 (100 至 200 字內) Em inglês (entre 100 e 200 palavras)



澳門特別行政區政府
Governho da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

類型 Género	
預計片長 Duração prevista	
劇本進行階段 Situação da elaboração do argumento	<input type="checkbox"/> 進行中 Em execução <input type="checkbox"/> 完成 Concluída
原創劇本 Argumento original	<input type="checkbox"/> 是 Sim 編劇為 Identificação do argumentista: _____
	<input type="checkbox"/> 否 Não 編劇為 Identificação do argumentista: _____ 原著為 Obra: _____
影片格式 Formato do filme	<input type="checkbox"/> 35mm <input type="checkbox"/> HD
項目總預算 Orçamento	_____美元 USD
已籌集資金 Financiamentos recebidos	_____美元 USD
申請項目是否曾入圍其他電影融資市場 Foi seleccionado para outros eventos e/ou plataformas de financiamento de filmes?	<input type="checkbox"/> 是 (須提供相關證明) Sim (apresente os respectivos comprovativos) <input type="checkbox"/> 否 Não 入圍電影市場名稱 (附上中、英文或葡、英文名稱) Nome de eventos/plataformas de financiamento de filmes (em chinês e inglês ou em português e inglês) _____
參與創投會目標 (可複選) Objectivos da participação na Feira (pode escolher mais do que um)	<input type="checkbox"/> 籌集資金 Obter financiamento <input type="checkbox"/> 賣片代理 Agentes de vendas <input type="checkbox"/> 聯合監製 Co-produção <input type="checkbox"/> 片花買家 Compra antecipada de direitos de distribuição/difusão



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

提交須知 Informações para apresentação de candidaturas:

請填妥本申請表格連同“2017 粵港澳電影創作投資交流會澳門電影項目徵集及評選辦法”第 4.1 點至第 4.7 點所指文件；

Apresente o formulário de candidatura devidamente preenchido e os documentos especificados nos pontos 4.1 a 4.7 da Recolha e Selecção de Projectos Cinematográficos de Macau .

聲明 Declaração:

- 一、本人確認已詳閱並了解文化局“2017 粵港澳電影創作投資交流會澳門電影項目徵集及評選辦法”之各條款，並同意遵守該徵集及評選辦法的內容及接受所有條款的約束；
- 二、本人謹此聲明，本申請表格上所填寫及提交附件上的資料全部屬實，絕無虛訛，並承諾對所提供的資料內容承擔一切法律責任。
 1. Confirmo que li atentamente, compreendo, concordo e aceito todas as condições constantes da Recolha e Selecção de Projectos Cinematográficos de Macau para a Feira de Investimento na Produção Cinematográfica entre Guangdong-Hong Kong-Macau 2017, organizada pelo Instituto Cultural.
 2. Mais declaro que todas as informações incluídas neste formulário de candidatura e nos respectivos anexos são verdadeiras e que assumo todas as responsabilidades legais decorrentes das mesmas.

申請者簽名

填寫日期

Assinatura do candidato

Data

(按居民身分證簽署 Conforme a assinatura do BIR)



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

文化局專用

Apenas para uso do Instituto Cultural

申請編號：_____

N.º de candidatura: _____

已提交的文件：

Documentos recebidos:

- 申請表格正本及一式四份副本

Original e quatro cópias do formulário de candidatura

- 申請者之澳門特別行政區居民身份證（正面及反面）副本

Cópia do Bilhete de Identidade de Residente da Região Administrativa Especial de Macau do candidato (frente e verso)

- 申請者曾擔任一部劇情片（片長為 20 分鐘以上）之相關公映紀錄證明文件副本，該副本所指的作品須符合申請表格中“曾擔任導演之作品”一欄之內容（一式四份）

Quatro cópias dos documentos comprovativos da exibição pública dum filme de ficção realizado pelo candidato com a duração mínima de vinte (20) minutos, que deve ser o, ou um dos, mencionados na secção “Obras realizadas” do formulário

- 申請項目曾入圍其他電影融資市場證明之副本，該副本須符合申請表格中“申請項目是否曾入圍其他電影融資市場”一欄之內容（如適用）（一式四份）

Quatro cópias dos documentos comprovativos de que o projecto cinematográfico foi seleccionado para outros eventos e/ou plataformas de financiamento de filmes (se aplicável), cujo conteúdo deve estar conforme com a descrição constante da secção correspondente do formulário

- 申請者之個人照片電子檔（檔案大小為 300K 以上，1MB 以下的檔案，並以光碟形式提交）

Ficheiro electrónico da fotografia do candidato (tamanho: entre 300K e 1MB), gravado num CD

- 申請者曾擔任導演之電影作品（必須為劇情片）3 至 5 分鐘的剪輯片段，該剪輯片段內須含對白（影音檔案類型須為 MPEG-2 或為完整可播放 DVD 格式光碟）

Excerto, de três (3) a cinco (5) minutos, com diálogos, dum filme de ficção realizado pelo candidato, gravado em formato de MPEG-2 ou DVD visualizável em leitor de DVD

- 以光碟形式提交“2017 粵港澳電影創作投資交流會澳門電影項目徵集及評選辦法”第 4.1 點至第 4.5 點所指全部提交文件之電子檔

Ficheiros electrónicos de todos os documentos a que se referem os pontos 4.1 a 4.5 da Recolha e Selecção de Projectos Cinematográficos de Macau, gravados num CD

工作人員簽名

日期

Assinatura do funcionário responsável

Data
